

EMLex-Vertiefungsmodul V1

Modulbezeichnung	Vertiefungsmodul V1 – Kolloquium mit Vorträgen: Ausgewählte Probleme des Wörterbuchs, der Lexikographie und der Wörterbuchforschung	Gesamtzahl ECTS-Punkte
Lehrveranstaltungen	Kolloquium in Form von Präsenz- oder Online-Vorträgen bzw. Videos	10
Lehrende	Alle Lehrenden der Universitäten und Gastdozierende	
Modulverantwortliche/-r	Martina Nied	
Inhalt	<p>Es werden Vorträge von den Verantwortlichen der teilnehmenden Universitäten oder von Gästen gehalten, die auf der StudOn-Plattform als Videos zur Verfügung gestellt werden. Themenbereiche:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Internetlexikographie 2. Digitale Wörterbücher 3. Theoretische Aspekte 4. Wörterbuchbenutzung 5. Übersetzung 6. Fachlexikographie 7. Wörterbuchstrukturen 8. Spezialwörterbücher 9. Berufsfeld Lexikograph 10. Sprachtechnologien, künstliche Intelligenz u.a. 	
Lernziele und Kompetenzen	<p>Die Studierenden sollen</p> <ul style="list-style-type: none"> – sollen fachwissenschaftliche Vorträge analysieren (Rezeption) sowie fachliche Probleme lösen können – die kritische Reflexion über Sprache und die Arbeit an Sprache verbessern – die Sprachproduktion verbessern, indem die Ergebnisse in einer schriftlichen Arbeit zusammengefasst werden – die Kommunikation mit den Kommilitonen ausbauen. 	
Voraussetzungen für die Teilnahme	empfohlen sind 60 ECTS-Punkte aus dem ersten Studienjahr	
Einpassung in Studienverlaufsplan	Pflichtmodul im dritten Semester	
Verwendbarkeit des Moduls	für den Masterstudiengang EMLex	
Studien- und Prüfungsleistungen	<p>Teil 1: Verfassen einer Rezension zu einem Wörterbuch oder Wörterbuchprojekt (5-10 S.)</p> <p>Teil 2: Die Dozenten wählen eine der folgenden Möglichkeiten:</p>	

	drei Essays über die Inhalte von drei gehaltenen Vorträgen oder Videos (je 5 S.) oder eine mündliche Prüfung über die Inhalte von drei gehaltenen Vorträgen oder Videos (20 Min.)
Berechnung der Modulnote	100% Note der Modulabschlussprüfung: Benotung im Verhältnis 1 : 1 (50 % Teil 1, 50% Teil 2).
Turnus des Angebots	jährlich, nur im Wintersemester
Wiederholung der Prüfung	1
Arbeitsaufwand in Zeitstunden	z.B. Präsenzzeit: 20 Stunden (2 SWS mal 10 Vorträge); Selbststudium: 280 Stunden.
Dauer des Moduls	1 Semester
Unterrichts- und Prüfungssprache	Deutsch und/oder Englisch
Literaturhinweise	HSK 5.1, Kap. V
letzte Änderung	Juli 2024

Module name	In-depth Module V1 – Colloquium with lectures: Selected issues concerning the dictionary, lexicography and dictionary research	ECTS
Courses	Colloquium in form of face-to-face or online lectures or videos	10
Lecturers	all lecturers of the universities and guest lecturers	
Module coordinator	Martina Nied	
Content	<p>The persons responsible of all universities involved or guests give the lectures which will be made available as videos on the StudOn platform. Topics:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Internet lexicography 2. Digital dictionaries 3. Theoretical aspects 4. Using dictionaries 5. Translation 6. Special-field lexicography 7. Dictionary structures 8. Special dictionaries 9. Occupational field “lexicographer” 	
Aims and skills	<p>The students should</p> <ul style="list-style-type: none"> - be able to analyze scientific, special-field lectures as well as solve specialist problems 	

	<ul style="list-style-type: none"> - improve critical reflection on language and working with language - improve language production by summarizing the results in a written paper - enhance communication with the fellow students
Prerequisites	60 ECTS are recommended from the first study year
Integration in curriculum	Mandatory module in the third semester
Courses of study for which the module is acceptable	For the Master degree programme
Assessment and examinations	<p>Part 1: Writing a review on a dictionary or dictionary project (5-10 pages)</p> <p>Part 2: The lecturers choose one of the following options: three essays on the content of three lectures or videos (5 pages each) or an oral exam on the content of three lectures or videos (20 minutes)</p>
Grading procedure	<p>100% mark of the final exam: Grading at a ratio of 1 : 1 (50% part 1, 50% part 2).</p>
Exam retake	1
Module frequency	Annually, only in winter term
Workload	2/3 factor: class time: 20 hours (2 hours multiplied by 10 lectures); study time: 280 hours.
Module duration	1 semester
Course and examination language	German and/or English
Recommended reading	HSK 5.1, Chapter V
Last changes	July 2024

